(Haitian Creole)

Mennen Pitit Fi ak Pitit Gason-nou nan yon jounen travay

(Take Our Daughters and Sons To Work Day)

"Seryezite"

(Dependability)

Lekòl Primè
Ane 2017 – Pakè ransèyman ak aktivite

(Elementary School – 2017 Activity Packet)

BED<HC#254/is/12/16

(Haitian Creole)

Mennen pitit fi ak pitit gason nou nan yon jounen travay

Direktiv Pwogram-nan

(Take Our Daughters and Sons to Work Day Program Guidelines)

Ransèyman ak Elijibilite

Sou patwonaj Fondasyon *Take Our Daughters and Sons to Work Day Foundation*, *Take Our Daughters and Sons to Work Day* se yon evènman ki selebre chak anne. pou timoun ki gen **laj ant uitan ak dizwitan (8an ak 18 an).** Avèk konsantman fanmi, elèv-yo kapab patisipe lè yo vizite lye travay yon paran (manman oswa papa), yon gadyen legal, yon fanmi, oswa yon zanmi fanmi-an, ki granmoun.

Lekòl piblik Broward County ap onnore epi selebre jounen nasyonnal "*National Take Our Daughters and Sons to Work Day*" le Jedi, 2 fevriye, 2017.

Yo konsevwa jounen *Take Our Daughters and Sons to Work Day* kòm yon evènman pou ede elèv-yo fòmile epi esprime lide-yo sou karyè yo anvizaje pou lavni. Yon jounen pase nan yon lye travay va fè-yo anvi pouswiv aspirasyon-yo epi ede-yo fè konneksyon ant siksè akademik ak siksè nan monn travay. Diplis, aktivite-sa-a va bay fanmi ak lòt granmoun opòtinite prezante kote yap travay, esplike responsablite travay-yo, entwodi kolèg-yo, epi pale sou divès karyè ki disponib nan lye travay-yo.

Bi-nou se fè jounen-sa-a enteresan pou chak patisipan. Pou asire elèv-yo bennefisye de esperyans sila, nou enkli nan bwochi-sa-a aktivite ki rekòmande pou elèv k'ap patisipe nan jounen-an, kapab fè epi konplete.

Patisipasyon nan lekòl piblik Broward County

Le 2 fevriye, 2017, chak depatman, chak lekòl, chak sant ak biwo administratif va bay chak anplwaye opòtinite mennen nan travay-li, pitit-li oswa yon timoun ki gen pèmisyon fanmi oswa gadyen legal-li, pou vin patisipe nan jounen *Take Our Daughters and Sons to Work Day* nan bi fè konneksyon ant lekòl ak travay. Tanpri pran nòt, akòz peryòd ekzamen Leta mandate, dat distri-a seleksyone pou egzamen pa tonbe menm jou ak jounen nasyonnal *National Take your Child to Work Day*.

Absans

Take Our Daughters and Sons to Work Day se yon *field trip* (sòti òganize) Distrik-la apwouve epi yo pa konsidere li kòm yon absans. Elèv-yo dwe swiv direktiv ki nan Kòd Kondwit pou elèv (*Code of Student Conduct*) kounyea, konsènan absans apwouve alavans pou rezon edikatif. Elèv-yo dwe ranpli omwens senk (5) jou alavans fòm pou *field trips* Distri-a apwouve. Elèv ki prale nan yon lye travay avèk yon paran (manman oswa papa), yon fanmi, oswa yon zanmi fanmi-an ki adilt ap patisipe nan yon *field trip* epi yo eskize absans-la jan sa dekri nan Kòd Kondwit pou Elèv.

Chak elèv ap gen yon sèl absans eskize pou li kapab patisipe nan jounen *Take Our Daughters and Sons to Work Day* le 2 fevriye, 2017.

Devwa Ratrapaj

Elèv ki fè aranjman alavans pou gen yon absans eskize le 2 fevriye, 2017, gen responsabilite renmèt tout devwa-yo apre jou yo manke-a, sòf si gen lòt aranjman ki te fèt avèk pwofesè elèv-la, jan sa esplike an detay nan Kòd Kondwit pou elèv. Apre patisipasyon nan jounen *Take Our Daughters and Sons to Work Day*, direktè lekòl (principals) ak pwofesè-yo dwe ankouraje elèv ki te patisipe nan aktivite-a pataje esperyans-yo ak lezòt.

Aktivite Espesyal

Nou ankouraje depatman, lekòl, sant, ak lye travay pou yo plannifye aktivite espesyal pou elèv k'ap vizite kote anplwaye pa-yo ap travay. Yo kapab plannifye divès aktivite tankou vizite divès pòs, vizit gide, tande envite espesyal ak/oswa pran repa midi (lench) an gwoup. Vizite yon lye travay pèmèt elèv-yo aprann enfòmasyon konsènan milye travay-la, teknoloji ki itilize, gen ransèyman sou fòmasyon ki ekzijib nan sèten djòb.

Responsabilite

Jou-sa-a, elèv-yo gen yon absans eskize. Granmoun k'ap patisipe nan aktivite pwogram-la responsab transpòtasyon, sekirite ak kondwit elèv-la. Elèv-yo pa dwe vizite zòn travay kote kondisyon travay danjere epi riskan.

POU FANMI OSWA POU MOUN K'AP AKONPAYE ELÈV KÈK KONSÈY KI KAPAB ITIL LÈ YAP PLANNIFYE

Kit wap travay pou yon gwo sosyete, kit ou se pwopriyetè yon ti biznis, kit wap fè lapolis nan lari, kit wap anseye nan yon inivèsite, ou kapab gen yon enfliyans sou lavi pitit-ou lè ou espoze-li ak nouvo lide epi nouvo opòtinite.

Jounen ki pi reyisi se jounen kreyatif epi pwodiktif. Reflechi sou sa ki fè konpanni-ou inik, epi sa ki pi enpòtan, itilize resous pa-ou!

- Elèv-yo ka aprann nan men chak anplwaye e nan chak depatman. Mande anplwaye andedan òganizasyon-an pataje esperyans travay-yo epi ankouraje fi kou gason poze keksyon.
- Fè ansòt tan pase diran chak aktivite, kout. Aktivite entèaktif ki dire pou piplis 30 minit se yo ki miyò. Elèv pi jenn kapab genyen yon dire atansyon pi kout pandan aktivite-yo.
- Entwodi epi montre elèv-yo teknoloji. Montre yo kijan nou itilize divès fòm teknoloji ak ekipman epi esplike jan toude endispansab nan yon biznis.
- Fè pwofesè pitit-ou konnen pitit-fi oswa pitit-gason-ou ap pase jounen-an nan yon lye travay kote li va fè aktivite ki anrapò avèk edikasyon.
- Mande pitit-ou konplete Rejis aktivite sou jounen "Mennen pitit-fi ak pitit gason-ou nan yon jounen travay" (*Take Our Daughters and Sons to Work Day Student Log)* epitou konplete Fòm aktivite "Mennen pitit fi ak pitit gason-nou nan yon jounen travay". Elèv-yo dwe retounen toude fòm-sa-yo nan lekòl-yo pou montre yo te patisipe nan aktivite edikatif pandan vizit-la.
- Asire elèv-yo an sekirite touttan.
- **Si ou gen keksyon, tanpri kontakte:**

Christie Cerbone, Curriculum Supervisor
Career, Technical, Adult and Community Education
voye yon imel bay Christie.cerbone@browardschools.com oswa rele nan nimewo 754-321-8453

(Haitian Creole)

REJIS AKTIVITE "MENNEN PITIT FI AK PITIT GASON-NOU NAN YON JOUNEN TRAVAY"

Take Our Daughters And Sons To Work Day Log

Non elèv-la (Ekri an lèt detache) ____

Non Paran/Gadyen oswa Granmoun ki akonpaye elèv-la (lèt enprimri) ______________________

Sa ou ye pou elèv-la ____

Siyati Paran/Gadyen oswa Granmoun ki akonpaye elèv-la ______________________________

Lekòl ____________________________ Klas (Grade) __________

Lye travay (workplace) __________________________________

E S P L I K A S Y O N A K T I V I T E

AKILÈ	
8:00-8:30	**EGZANP: Mwen te rive nan travay-la epi mwen te vizite konpani-a. Yo fè m fè konesans ak plizyè anplwaye.**

(Haitian Creole)

FÒM AKTIVITE POU ELÈV LEKÒL PRIMÈ SOU JOUNEN “MENNEN PITIT FI AK PITIT GASON-NOU NAN YON JOUNEN TRAVAY”

(Take Our Daughters And Sons To Work Day Elementary School Student Activity Form)

Non elèv-la (ekri an lèt detache) ____________________________ **Dat:**____________________________

Non Paran/Gadyen oswa Granmoun ki akonpaye elèv-la (lèt enprimri) __________________________

Non Konpanni-a:____

Lokasyon Konpanni-a oswa kote ou te vizite: ____

Reponn keksyon-yo sou liy-yo. Lakay-ou, pataje repons-ou avèk fanmi-ou epi tounen fòm-nan bay pwofesè-ou avèk repons-ou.

1. Ki responsabilite ak devwa, manman oswa papa-ou/gadyen legal oswa granmoun ki te akonpaye-ou te genyen?

____

____

____

____

____

2. Ki pati nan travay-la ki te pi enterese-ou?

____

____

____

____

____

3. Ki pati nan travay-la ou te twouve ki te raz?

____

____

____

____

____

4. Èske ou ta konsidere yon karyè nan pwofesyon-sa-a? Poukisa oswa poukisa pa?

____

____

____

____

5. Kisa ki te etonen-ou piplis sou sa ou te aprann, tande, oswa obsève jodi-a?

6. Ki konnesans, abilte ak ladrès w'ap aprann kounyea lekòl ki va itil nan travay-sa-a (djòb)?

7. Ki konnesans oswa abilte ou bezwen konnen epi ranfòse-yo, pou reyisi nan travay-sa-a?

8. Èske lòt lide pou pwofesyon ak karyè te vin nan lespri-ou jodia?